

# Угода між Клієнтом і Майкрософт

Цю Угоду між Клієнтом і Майкрософт (далі – «Угода») укладено між Клієнтом і Майкрософт. Вона складається з цих Загальних умов, DPA, відповідних Умов для продуктів й Угод SLA, а також будь-яких додаткових умов, наданих із боку Майкрософт під час розміщення замовлення. Ця Угода набуває чинності, коли Клієнт приймає її умови, застосовується до всіх замовлень у межах цієї Угоди та замінює собою будь-яку ліцензійну угоду користувача, що супроводжує Продукт. Фізична особа, яка приймає цю Угоду, заявляє, що має законні повноваження укласти цю Угоду від імені Клієнта. Визначення термінів, які починаються з великої літери, наведено в розділі «Визначення».

## Загальні умови

### ***Ліцензії на використання Продуктів Майкрософт***

- a. Ліцензії на Продукти.** Усі Продукти ліцензуються, а не продаються. Після прийняття кожного замовлення зі сторони Майкрософт і за умов дотримання Клієнтом цієї Угоди, Майкрософт надає Клієнту невиключну й обмежену ліцензію на використання замовлених Продуктів, як визначено цією Угодою. Ці ліцензії призначено виключно для власного використання й ділових цілей Клієнта, і вони не можуть передаватися, якщо це прямо не дозволено цією Угодою або належним до застосування законом.
- b. Тривалість дії ліцензій.** Онлайнні служби та деяке Програмне забезпечення ліцензуються на базі передплати на певний період часу. Строк дії передплати завершується наприкінці відповідного періоду передплати, якщо її не поновлено. Деякі Передплати поновлюються автоматично, доки їх не буде скасовано. Строк передплати для Онлайнних служб, оплата яких здійснюється за минулий період на основі використання, збігається з періодом виставлення рахунків, якщо інше не визначено в Умовах для продуктів. Постійні ліцензії на програмне забезпечення стають постійними після повної оплати.
- c. Користувачі.** Клієнт керуватиме доступом Користувачів до Продуктів і тим, як Користувачі застосовують їх, і нестиме відповідальність за будь-яке використання Продуктів, що порушує умови цієї Угоди.
- d. Афілійовані особи.** Клієнт може замовляти Продукти для використання своїми Афілійованими особами. У цьому разі ліцензії, надані Клієнту за цією Угодою, застосовуватимуться до таких Афілійованих осіб, однак саме Клієнт матиме виключне право вимагати виконання цієї Угоди зі сторони Майкрософт. Клієнт залишиться відповідальним за всіма зобов'язаннями за цією Угодою, а також за дотримання цієї Угоди своїми Афілійованими особами.
- e. Збереження прав.** Майкрософт зберігає за собою всі права, прямо не надані в цій Угоді. Продукти та Кінцеві результати послуг захищено законодавством про авторські права та іншими законами й міжнародними угодами про захист інтелектуальної власності. Жодні права не надаються та не припускаються внаслідок відмови від прав або позбавлення права заперечення. Права на доступ до Продукту або на його використання на пристрої не надають Клієнту будь-яких прав на використання патентів або іншої інтелектуальної власності Майкрософт у самих пристроях або в будь-яких інших програмних продуктах чи пристроях.
- f. Обмеження.** Якщо це прямо не дозволено в цій Угоді або документації Продукту, Клієнту не дозволяється (і не надається право за ліцензією):
  - (i)** декопіювати чи дизасемблювати Продукт або Кінцеві результати послуг, здійснювати їх зворотне проектування або намагатися це зробити (за винятком випадків, коли, незважаючи на таке обмеження, це дозволяється відповідним законом);

- (ii) інсталювати та використовувати програмне забезпечення або технології не від Майкрософт будь-яким способом, унаслідок якого на інтелектуальну власність або технології Майкрософт поширюватимуться будь-які інші ліцензійні умови;
  - (iii) оминати будь-які технічні обмеження Продуктів чи Кінцевих результатів послуг або обмеження в документації Продукту;
  - (iv) відокремлювати та запускати компоненти Продукту чи Кінцевих результатів послуг на кількох пристроях;
  - (v) у різний час оновлювати компоненти Продукту або замінювати їх на старші версії;
  - (vi) передавати компоненти Продукту окремо;
  - (vii) розповсюджувати, субліцензувати, позичати, надавати та здавати в оренду будь-який Продукт чи Кінцеві результати послуг (повністю або частково), а також використовувати їх, щоб пропонувати послуги розміщення третій стороні.
- g. Передавання ліцензій.** Клієнт може передати лише повністю сплачені постійні ліцензії (1) Афілійованій особі або (2) третій стороні лише у зв'язку з передачею їй обладнання або працівників, яким призначено ліцензії, у рамках (а) відчуження всієї Афілійованої особи або її частини чи (б) злиття за участі Клієнта або Афілійованої особи. У випадку такої передачі Клієнт повинен видалити та припинити використовувати ліцензований Продукт, а також зробити будь-які копії непридатними для використання. Клієнт має надати правонаступнику примірник цих Загальних умов, відповідних Умов для продуктів і будь-яких інших документів, необхідних для того, щоб визначити область застосування, цілі й обмеження прав за ліцензіями, що передаються. Спроби передачі ліцензії всупереч положенням цього розділу вважаються недійсними.
- h. Відповідність клієнта вимогам.** Клієнт погоджується з тим, що в разі придбання продукту, призначеного для освітніх, урядових чи неприбуткових організацій, він дотримується застосовних умов відповідності (<https://aka.ms/eligibilitydefinition>). Майкрософт залишає за собою право перевірити відповідність вимогам і призупинити використання Продукту в разі невиконання таких вимог.

## **Професійні послуги**

- a. Надання Професійних послуг.** Після прийняття кожного Завдання на послуги зі сторони Майкрософт і за умов дотримання Клієнтом цієї Угоди Майкрософт надаватиме замовлені Професійні послуги, як визначено цією Угодою та відповідним Завданням на послуги.
- b. Виправлення.** Кожне Виправлення ліцензується відповідно до тих самих умов, що й Продукт, до якого воно застосовується. Якщо Виправлення не надається для певного Продукту, застосовуються будь-які інші права на використання, які надає Майкрософт разом із Виправленням.
- c. Результати попередньої роботи.** Усі права на всі комп'ютерні коди та інші письмові матеріали, розроблені чи іншим чином отримані стороною незалежно від цієї Угоди («Результати попередньої роботи»), залишаються виключною власністю сторони, яка їх надає. Кожна сторона може використовувати, відтворювати та змінювати Результати попередньої роботи іншої сторони виключно в міру необхідності виконання зобов'язань, пов'язаних із Професійними послугами.
- d. Кінцеві результати послуг.** Залежно від дотримання Клієнтом умов цієї Угоди, Майкрософт надає Клієнту невиключну й обмежену ліцензію на використання та модифікацію Кінцевих результатів послуг відповідно до цієї Угоди, зокрема, але не виключно, положення щодо збереження прав, обмежень і передачі ліцензії в розділі з назвою «Ліцензія на використання Продуктів Майкрософт». Ці ліцензії призначено виключно для власного використання й ділових цілей Клієнта, пов'язаних із застосуванням Продуктів, і їх не можна передавати, якщо це прямо не дозволено цією Угодою або належним до застосування законом.

- е. Права Афілійованих осіб на Кінцеві результати послуг.** Клієнт може надавати субліцензію на свої права на Кінцеві результати послуг своїм Афілійованим особам, але Афілійовані особи Клієнта не можуть надавати субліцензію на ці права. Клієнт несе відповідальність за забезпечення дотримання Афілійованими особами цієї Угоди.

### **Продукти не від Майкрософт**

Продукти не від Майкрософт надаються відповідно до окремих умов Видавців таких продуктів. Клієнт матиме можливість переглянути ці умови, перш ніж розміщувати замовлення Продукту не від Майкрософт в онлайн-магазині Microsoft або Онлайнній службі. Майкрософт не є стороною угоди між Клієнтом і Видавцем. Майкрософт може надати Видавцю контактну інформацію Клієнта та відомості про трансакцію. Майкрософт не надає гарантій і не несе жодної відповідальності за Продукти не від Майкрософт. Клієнт несе повну відповідальність та зобов'язання щодо використання будь-якого Продукту не від Майкрософт.

### **Перевірка дотримання зобов'язань**

- а. Процес перевірки.** Клієнт повинен вести облік Продуктів, які він або його Афілійовані особи використовують чи розповсюджують. Майкрософт може будь-коли за свій рахунок перевіряти дотримання умов цієї Угоди Клієнтом і його Афілійованими особами, попередивши їх принаймні за 30 днів. Майкрософт може залучити для виконання перевірки незалежного аудитора за умови виконання зобов'язань щодо нерозголошення. Клієнт зобов'язаний оперативно надати Майкрософт або аудитору будь-яку інформацію й документи, що вони обґрунтовано запитують для перевірки, і візуальний доступ до систем, на яких працюють Продукти. Уся інформація та звіти, пов'язані з процесом перевірки, вважаються Конфіденційною інформацією та використовуються лише для перевірки дотримання умов Угоди.
- б. Засоби правового захисту в разі недотримання правових норм.** Якщо в результаті перевірки буде виявлено неліцензійне використання, Клієнт повинен упродовж 30 днів замовити ліцензії в обсязі, необхідному для покриття такого використання. Без обмеження інших засобів правового захисту, які може мати Майкрософт, якщо Клієнт використовує без ліцензії 5 або більше відсотків Продуктів, він повинен відшкодувати Майкрософт витрати на перевірку та придбати ліцензії в обсязі, необхідному для покриття такого використання, за ціною в розмірі 125% від ціни за поточним прейскурантом відповідно до цінового рівня Клієнта або за максимальною ціною, дозволеною належним до застосування законом, якщо вона є меншою.

### **Захист і обробка даних**

Майкрософт і Афілійовані особи Майкрософт, а також їхні агенти та підрядники оброблятимуть Дані клієнтів, Персональні дані та Дані професійних послуг відповідно до цієї Угоди та додатка DPA, включеного сюди за допомогою посилання. Перш ніж передати Майкрософт Персональні дані, Клієнт має отримати всі необхідні дозволи від третіх сторін (включно з контактними особами, Партнерами, постачальниками, адміністраторами та співробітниками Клієнта) відповідно до належних до застосування законів щодо таємниці особистого життя й захисту даних.

### **Конфіденційність**

- а. Конфіденційна інформація.** «Конфіденційна інформація» – незагальнодоступні відомості, яким надано статус «конфіденційних» або конфіденційність яких усвідомлює будь-яка розумна людина, зокрема, але не виключно, Дані клієнта, Дані професійних послуг, умови цієї Угоди й облікові дані Клієнта для автентифікації. До Конфіденційної інформації не належать відомості, (1) які стають загальнодоступними без порушення зобов'язання щодо конфіденційності, (2) які одержувач законно отримав з іншого джерела без прийняття зобов'язання щодо нерозголошення таких відомостей, (3) які становлять результат самостійних розробок або (4) є добровільним коментарем чи пропозицією щодо справ, продуктів або послуг іншої сторони.

- b. Захист конфіденційної інформації.** Кожна сторона докладатиме обґрунтованих зусиль із метою захисту Конфіденційної інформації іншої сторони та використовуватиме Конфіденційну інформацію іншої сторони тільки в цілях ділових відносин між сторонами. Жодна зі сторін не розголошуватиме Конфіденційну інформацію третім сторонам, окрім своїх Представників, але лише за принципом службової необхідності та за умови виконання зобов'язань щодо нерозголошення, не менш ефективних, ніж передбачені цією Угодою. Кожна сторона несе відповідальність за використання Конфіденційної інформації своїми Представниками та в разі виявлення будь-якого несанкціонованого використання чи розголошення повинна негайно повідомити про це іншу сторону. Додаткові умови стосовно розголошення та використання Даних клієнта зазначено в Умовах для продуктів і DPA.
- c. Розголошення на вимогу законодавства.** Одна зі сторін може розголошувати Конфіденційну інформацію іншої сторони, якщо це вимагається законом, але лише після того, як сповістить про це іншу сторону (якщо дозволено законодавством), щоб дати їй змогу отримати запобіжний судовий наказ.
- d. Залишкова інформація.** Жодна зі сторін не зобов'язана обмежувати робочі завдання своїх Представників, які мали доступ до Конфіденційної інформації. Кожна сторона погоджується з тим, що використання відомостей, які запам'ятовують Представники під час розробки або підготовки до експлуатації відповідних продуктів чи послуг сторін, не створює відповідальності за цією Угодою або законом про комерційну таємницю, і кожна сторона погоджується обмежувати відомості, які вона розкриває іншій стороні, з огляду на цю обставину.
- e. Тривалість дії зобов'язань щодо конфіденційності.** Ці зобов'язання застосовуються: (1) до Даних клієнта, поки їх не буде видалено з Онлайнних служб, і (2) до всієї іншої Конфіденційної інформації протягом п'яти років із моменту отримання стороною Конфіденційної інформації.

### **Гарантії.**

- a. Обмежені гарантії та засоби правового захисту.** У межах, визначених належним до застосування законом, ці засоби правового захисту є єдиними засобами правового захисту Клієнта в разі порушення гарантій, наданих у цьому розділі. Клієнт відмовляється від будь-яких претензій щодо гарантійних зобов'язань, не пред'явлених протягом чинного гарантійного періоду.
  - (i) Онлайнні служби.** Майкрософт гарантує, що кожна Онлайнна служба протягом її використання Клієнтом функціонуватиме згідно з відповідною Угодою SLA. Засоби правового захисту Клієнта в разі порушення цієї гарантії описано в Угоді SLA.
  - (ii) Програмне забезпечення.** Майкрософт гарантує, що поточна на той час версія Програмного забезпечення працюватиме переважно так, як описано у відповідній документації Продукту, протягом одного року від дати отримання Клієнтом ліцензії на цю версію. Якщо ця умова не виконуватиметься та Клієнт повідомить про це Майкрософт протягом гарантійного періоду, Майкрософт на власний розсуд (1) поверне суму, яку Клієнт сплатив за ліцензію на Програмне забезпечення, чи пропорційну частину відповідної вартості передплати або (2) виправить чи замінить це Програмне забезпечення.
  - (iii) Професійні послуги.** Майкрософт гарантує, що надаватиме Професійні послуги на відповідному високому професійному рівні в галузі. Якщо Майкрософт не виконає цю гарантію та Клієнт сповістить про це Майкрософт протягом 90 днів із моменту завершення роботи, що стала причиною позову, Майкрософт на власний розсуд повторно надасть Професійні послуги або поверне суму, сплачену за них Клієнтом.
- b. Виключення.** Гарантії в цій Угоді не поширюються на проблеми, спричинені нещасним випадком, зловживанням або використанням у спосіб, який не відповідає цій Угоді чи застосовній документації, зокрема недотриманням мінімальних системних вимог. Ці гарантії не поширюються

на безкоштовні, ознайомлювальні та попередні версії продуктів, попередні випуски продуктів, а також на компоненти Продуктів, які Клієнт має право передавати.

- с. Застереження.** За винятком обмежених гарантій, указаних вище, і згідно з належним до застосування законом, Майкрософт не надає жодних інших гарантій і умов і відмовляється від будь-яких прямих, непрямих або передбачених законом гарантій і умов, зокрема від гарантій і умов якості, наявності права власності, непорушення прав на інтелектуальну власність, придатності до продажу та придатності для певної мети. Безкоштовні Професійні послуги надаються за принципом «ЯК Є» ТА БЕЗ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ АБО УМОВ.

### ***Захист від претензій третіх сторін***

Сторони зобов'язуються захищати одна одну від описаних у цьому розділі претензій третіх сторін і сплачувати суму, яку необхідно сплатити за несприятливим остаточним рішенням суду, що набрало законної сили, або за затвердженою домовленістю, але тільки якщо сторону, яка здійснює захист, було негайно повідомлено про претензію письмово і вона має право контролювати дії із захисту та досягнення домовленості. Сторона, яка користується таким захистом, повинна надати стороні, яка здійснює захист, запитувану допомогу, відомості та повноваження. Сторона, яка здійснює захист, зобов'язується відшкодувати іншій стороні доцільні фактичні витрати, що виникли в результаті надання такої допомоги. У цьому розділі описано всі можливі засоби правового захисту та всю відповідальність сторін щодо таких претензій.

- а. З боку Майкрософт.** Майкрософт захищатиме Клієнта від будь-яких претензій третіх сторін у випадках, коли заявляється, що Продукт або Кінцевий результат послуг, до яких Майкрософт надала доступ за плату та які використовувалися за ліцензією, наданою в межах цієї Угоди (без змін до форми, наданої з боку Майкрософт, і не в поєднанні з чим-небудь), присвоює комерційну таємницю або прямо порушує патент, авторське право, торговельну марку чи будь-яке інше право власності третьої сторони. За неможливості вирішити спір за претензією про неправомірне привласнення або порушення Майкрософт може на свій розсуд (1) змінити Продукт або Кінцевий результат послуг чи замінити його на функціонально рівноцінний або (2) припинити дію ліцензії Клієнта та відшкодувати будь-які ліцензійні платежі (за вирахуванням амортизації для постійних ліцензій), включно із сумами, сплаченими авансом за невикористаний обсяг за будь-який період використання після дати припинення дії ліцензії. Майкрософт не несе відповідальність за будь-які претензії чи збитки, які виникають через подальше використання Клієнтом Продукту або Кінцевих результатів послуг після повідомлення про необхідність припинення використання через претензію третьої сторони.
- б. З боку Клієнта.** У межах, дозволених належним до застосування законом, Клієнт захищатиме Майкрософт і Афілійованих осіб Майкрософт від будь-яких претензій третіх сторін у тих випадках, коли заявляється, що: (1) Дані клієнта або Продукт не від Майкрософт, які Майкрософт розміщує від імені Клієнта в Онлайновій службі, присвоюють комерційну таємницю або прямо порушують патент, авторське право, торговельну марку чи будь-яке інше право власності третьої сторони або (2) використання Клієнтом будь-якого Продукту або Кінцевих результатів послуг, окремо або в поєднанні з чимось, порушує закон або завдає шкоди третій стороні.

### ***Обмеження відповідальності***

Відповідно до положень «Виключення», «Винятки», «Застосування» в підрозділах e, f і g, відповідальність кожної зі сторін для кожного Продукту або Професійної послуги, що надається в рамках цієї Угоди, обмежується прямими збитками, присудженими згідно з остаточним рішенням суду, у розмірі не більше сум, наведених далі.

- а. Постійні ліцензії.** Для кожного Продукту, ліцензованого на постійній основі, максимальна сукупна відповідальність кожної сторони становить суму, яку Клієнт сплатив за відповідні ліцензії.

- b. Передплата.** Для кожного Продукту, ліцензованого на умовах передплати, максимальна сукупна відповідальність кожної сторони становить загальну суму виплат за передплатою, які Клієнт зробив за використання відповідного Продукту протягом 12 місяців до настання останнього інциденту, що став причиною позовів.
- c. Професійні послуги.** Для Професійних послуг максимальна сукупна відповідальність кожної сторони становить суму, яку Клієнт сплатив за відповідні Професійні послуги.
- d. Безкоштовні пропозиції та розповсюджуваний код.** Для безкоштовно наданих Продуктів чи Професійних послуг або коду, який Клієнта вповноважено передавати третім сторонам без окремої плати Майкрософт, відповідальність Майкрософт обмежується прямими збитками, присудженими згідно з остаточним рішенням суду, у розмірі не більше 5000 доларів США.
- e. Виключення.** У жодному разі будь-яка зі сторін не несе відповідальність за непрямі, ненавмисно заподіяні, спеціально обумовлені, штрафні чи спричинені збитки; втрату доходу, прибутків або прогнозованих заощаджень (в обох випадках – прямі або непрямі збитки); втрату можливості використання, ділової інформації, зупинення діяльності через будь-яку причину та за будь-якою теорією відповідальності.
- f. Винятки.** Жодні обмеження чи виключення за цією Угодою не поширюються на відповідальність, яка виникає через: (1) зобов'язання будь-якої сторони щодо дотримання конфіденційності (крім відповідальності стосовно Даних клієнта й Даних професійних послуг, на яку поширюються обмеження та виключення, наведені вище); (2) зобов'язання будь-якої сторони за розділом «Захист від претензій третіх сторін»; (3) порушення прав на інтелектуальну власність іншої сторони; (4) умисні протизаконні дії або грубу необережність будь-якої зі сторін.
- g. Застосування.** У межах, дозволених належним до застосування законом, обмеження, винятки та виключення, перелічені в розділі «Обмеження відповідальності», застосовуються до всіх претензій і збитків, що відповідають цій Угоді або мають зв'язок із нею, Продуктами чи Професійними послугами, що надаються відповідно цієї Угоди, зокрема, але не виключно, до порушення зобов'язань за контрактом, порушення гарантійних зобов'язань, об'єктивної відповідальності, необережності та інших цивільних правопорушень, навіть якщо сторонам було відомо або мало бути відомо про можливість виникнення таких збитків.
- h. Відповідальність у разі смерті або тілесного ушкодження.** Жодне положення в цій Угоді не виключає відповідальності за смерть або тілесні пошкодження внаслідок необережності чи відповідальності за умисне введення в оману.

## **Партнери**

- a. Вибір Партнера.** Клієнт може уповноважити Партнера розміщувати замовлення від імені Клієнта та керувати придбаннями Клієнта, зв'язавши Партнера зі своїм обліковим записом. Якщо право Партнера на розповсюдження припинено, Клієнт має вибрати вповноважену заміну Партнера або здійснювати покупки безпосередньо в Майкрософт. Партнери та інші треті сторони не вважаються агентами Майкрософт і не мають права укласти будь-які угоди з Клієнтом від імені Майкрософт.
- b. Доступ Партнера до Прав адміністратора та Даних клієнта.** Якщо Клієнт придбає Онлайнові служби в Партнера, Клієнт може вирішити надати Партнеру права адміністратора. Клієнт погоджується з тим, що Майкрософт і Афілійовані особи Майкрософт надають Партнеру Дані клієнта та Дані адміністратора для підготовки, адміністрування та підтримки (залежно від ситуації) Онлайнових служб. Партнер може обробляти такі дані відповідно до умов своєї угоди з Клієнтом, а його зобов'язання щодо конфіденційності можуть відрізнятися від таких зобов'язань корпорації Майкрософт. Клієнт призначає Партнера своїм агентом для надсилання повідомлень корпорації Майкрософт і отримання повідомлень від неї. Клієнт може будь-коли позбавити Партнера Прав адміністратора.

- с. Підтримка Продукту.** Партнери можуть надавати підтримку для Продуктів та інших послуг із додатковою цінністю, і Партнер відповідає за ефективність будь-яких послуг, які надає. Якщо Клієнт купує Послуги підтримки Microsoft через Партнера, Майкрософт нестиме відповідальність за їхню ефективність згідно з умовами цієї Угоди.

### **Ціни та оплата**

Якщо Клієнт здійснює замовлення в Партнера, Партнер установить для Клієнта цінові умови й умови оплати цього замовлення, а Клієнт сплатить Партнеру відповідну суму. Якщо Клієнт розміщує замовлення безпосередньо в Майкрософт, відповідні ціни й умови оплати установлює Майкрософт, а Клієнт сплачує належну суму, описану в цьому розділі.

- a. Метод оплати.** Клієнт повинен вказати метод оплати або, якщо він має таке право, вибрати отримання рахунків за покупки, здійснені за допомогою його облікового запису. Указуючи спосіб платежу, Клієнт (1) дозволяє Майкрософт використовувати інформацію про вибраний спосіб платежу, надану його банком або мережею платежів, (2) заявляє, що має право використовувати вказаний спосіб платежу, а також що вся надана ним платіжна інформація є правильною та точною, (3) заявляє, що вказаний спосіб платежу призначений для комерційного, а не особистого, сімейного чи домашнього користування, і використовується відповідним чином, (4) дозволяє Майкрософт стягувати з Клієнта плату за допомогою вказаного способу платежу за умовами цієї Угоди.
- b. Рахунки.** Майкрософт може виставляти рахунки відповідним Клієнтам. Можливість Клієнта вибрати оплату за рахунком підлягає схваленню з боку Майкрософт залежно від фінансового стану Клієнта. Клієнт дозволяє Майкрософт отримувати інформацію про фінансовий стан Клієнта, зокрема звіти про його кредитоспроможність, щоб оцінити відповідність Клієнта вимогам для здійснення оплати за рахунком. За винятком випадків, коли фінансова звітність Клієнта є загальнодоступною, Клієнт може бути зобов'язаний надати Майкрософт свій баланс і звіти про прибутки та збитки та про рух грошових коштів. Щоб отримати можливість здійснювати оплату за рахунком, Клієнту може бути поставлена вимога надати забезпечення в прийнятній для Майкрософт формі. Майкрософт може будь-коли та з будь-якої причини відкликати дозвіл на таку форму оплати. Клієнт зобов'язаний негайно повідомити Майкрософт, якщо зміниться назва або розташування його компанії, а також якщо відбудуться будь-які значні зміни її власності, структури чи операційної діяльності організації.
- с. Умови оплати рахунка.** У кожному рахунку вказуються суми, які Клієнт має сплатити Майкрософт за відповідний період. Клієнт повинен сплатити всі належні суми протягом тридцяти (30) календарних днів від дати виставлення рахунка.
- d. Затримка платежу.** Майкрософт може на власний розсуд нарахувати плату за затримку будь-якого платежу більше ніж на п'ятнадцять (15) календарних днів, яка обчислюється й підлягає сплаті щомісяця та становить до двох відсотків (2%) від загальної суми до сплати Майкрософт, або найбільшу суму, дозволену законом (залежно від того, яка з цих сум менша).
- e. Плата за скасування.** Якщо передбачено можливість дострокового припинення дії Передплати або Завдання на Послуги та Клієнт скасовує їх до завершення розрахункового періоду чи періоду Передплати, з нього може стягуватися плата за скасування. Докладні відомості про скасування наведено в Умовах для продуктів.
- f. Регулярні платежі.** Якщо передплата поновлюється автоматично, Клієнт дозволяє Майкрософт періодично стягувати з Клієнта плату за допомогою вказаного способу платежу за кожен розрахунковий період або період передплати до завершення її дії. Надаючи дозвіл на здійснення регулярних платежів, Клієнт вповноважує Майкрософт зберігати інформацію Клієнта про платежі й обробляти такі платежі у вигляді електронного дебетування, переказу коштів, електронного отримання коштів із зазначеного банківського рахунку (у випадку Автоматизованого клірингового центру чи подібних платежів) або списання коштів із зазначеного рахунку (у

випадку кредитної картки чи подібних платежів) (разом – «Електронні платежі»). Якщо будь-який платіж повертається як несплачений, якщо будь-яка кредитна картка чи подібна транзакція скасовується або в її проведенні відмовлено, Майкрософт або її постачальники послуг зберігають за собою право стягнути будь-яке відповідне повернення, суму транзакції, у якій було відмовлено, або плату за нестачу коштів на рахунку в максимальному обсязі, дозволеному належним до застосування законом, й обробити такий платіж як Електронний платіж або виставити Клієнту рахунок на відповідну суму.

- g. Податки.** Ціни, указані Майкрософт, не включають відповідні податки, якщо прямо не зазначено інше. Крім сум, які належать до сплати на користь Майкрософт, Клієнт повинен сплатити всі відповідні податки на додану вартість, товари та послуги, продаж, податок на валові надходження або інші податки на транзакції, збори, відрахування чи доплати, а також будь-які нормативні відшкодування витрат чи подібні суми, які потрібно сплатити за цією Угодою та які Майкрософт дозволено стягувати з Клієнта. Клієнт несе відповідальність за сплату відповідних гербових зборів і всіх інших податків, які він зобов'язаний сплачувати відповідно до законодавства, зокрема податків за передавання або надання Продуктів чи Професійних послуг своїм Афілійованим особам. Майкрософт несе відповідальність за сплату всіх податків, пов'язаних із чистим доходом, податків на валовий дохід замість податків на прибуток чи дохід, а також податків на своє майно.

Якщо з платежів для Майкрософт мають утримуватися будь-які податки, Клієнт може вирахувати їх із суми, належної до сплати, і заплатити відповідним податковим органам, але лише за умови, що Клієнт негайно надасть Майкрософт офіційну квитанцію стосовно цих утримань та інші документи, які обґрунтовано запитує Майкрософт, щоб вимагати іноземний податковий кредит або відшкодування. Клієнт зобов'язується забезпечити мінімізацію будь-яких утримуваних податків, наскільки це дозволено за належним до застосування законом.

### **Строк дії та припинення**

- a. Строк дії.** Ця Угода залишається чинною, доки її дію не припинить одна зі сторін, як описано нижче.
- b. Припинення дії без підстави.** Будь-яка зі сторін може припинити дію цієї Угоди без підстави після повідомлення про це за 60 днів. Припинення дії без підстави не вплине на постійні ліцензії Клієнта. Ліцензії на умовах передплати та доступ до Онлайн-ових служб і Послуг підтримки Microsoft діятимуть до завершення залишку періоду чинної на той час передплати або строку підтримки згідно з умовами цієї Угоди.
- c. Припинення дії на певній підставі.** Не обмежуючи інші можливі засоби правового захисту, будь-яка сторона може припинити дію цієї Угоди, повідомивши про це за 30 днів, якщо інша сторона істотно порушує свої зобов'язання та не виправила порушення протягом 30 днів після відповідного повідомлення. Після такого припинення дії Угоди застосовуватимуться положення, наведені нижче.
- (i)** Буде негайно припинено дію всіх ліцензій, наданих за цією Угодою, крім повністю оплачених постійних ліцензій.
  - (ii)** Усі суми за будь-якими несплаченими рахунками підлягають негайній сплаті. У разі Передплат, розрахунок за які здійснюється за минулий період на основі використання, Клієнт повинен розрахуватися за все неоплачене використання на момент припинення дії одразу після отримання рахунка.
  - (iii)** У разі порушення з боку Майкрософт Клієнт отримає кредит на будь-яку суму вартості Передплати, включно із сумами, сплаченими авансом за невикористаний обсяг за будь-який період використання передплати після дати припинення дії.
  - (iv)** Клієнт має сплатити за всі надані Професійні послуги, що підлягають сплаті на дату припинення дії негайно після отримання рахунка.

- d. Призупинення.** Під час істотного порушення Клієнтом своїх зобов'язань Майкрософт може призупинити дію Передплати або Завдання на Послуги, не припиняючи дію цієї Угоди. Майкрософт повідомляє Клієнта за 30 днів до такого призупинення, якщо не було відхилено зняття платежу на користь Майкрософт через спосіб платежу Клієнта та якщо Майкрософт обґрунтовано не вважає, що негайне призупинення необхідне для запобігання несанкціонованому доступу до Даних клієнта або для забезпечення постійної конфіденційності, цілісності, доступності та стійкості систем і служб Microsoft.
- e. Припинення дії для дотримання вимог законів.** Майкрософт може змінити Продукт або Професійну послугу чи припинити пропонувати їх і (або) припинити дію Передплати або Завдання на Послуги для цього Продукту чи Професійної послуги в будь-якій країні або юрисдикції, де існує або існуватиме державна вимога чи зобов'язання, яке (1) поширює на Майкрософт дію будь-якої норми або вимоги, що широко не застосовується до підприємств, які працюють на території цієї країни, (2) ускладнює для Майкрософт подальше пропонування Продукту або Професійних послуг без внесення змін; (3) змушує Майкрософт вважати, що ця Угода або пропозиція Продукту чи Професійної послуги можуть суперечити такій вимозі чи зобов'язанню. Якщо Майкрософт припиняє дію Передплати або Завдання на Послуги в межах цього положення, єдиним засобом правового захисту Клієнта буде отримання відшкодування будь-якої суми оплати, виплаченої авансом, за будь-який період після припинення дії. Клієнт повинен сплатити за всі надані або використані послуги до припинення дії.

### ***Поправки до цієї угоди***

Майкрософт може час від часу оновлювати цю Угоду. До раніше придбаних постійних ліцензій на Програмне забезпечення не застосовуватимуться жодні зміни. Зміни застосовуватимуться до нових замовлень і наявних Передплат і Завдань на послуги, як описано нижче.

- a. DPA і Угода SLA.** Зміни до DPA і Угоди SLA застосовуватимуться відповідно до цих документів.
- b. Умови для продуктів.** Суттєві несприятливі зміни не застосовуватимуться протягом періоду наявної на той час передплати, але наберуть чинності після подовження. Усі інші зміни застосовуватимуться після публікації на сайті Умов для продуктів. Окрім цього, у разі Передплат на програмне забезпечення, якщо Клієнт оновлює Програмне забезпечення до нової версії до завершення терміну дії Передплати, до використання цього Програмного забезпечення застосовуватимуться умови, які діють під час оновлення.
- c. Інші умови.** Від Клієнта може вимагатися прийняти змінені або додаткові умови під час розміщення нового замовлення. Для наявних Передплат і Завдань на Послуги Клієнт отримає сповіщення принаймні за 60 днів до того, як зміни до цих Загальних умов або будь-яких інших умов, що є частиною цієї Угоди (окрім DPA, Угоди SLA та Умов для продуктів, які мають окремі умови для оновлень), наберуть чинності. Такі зміни наберуть чинності після поновлення, якщо Клієнт не прийме їх раніше у спосіб, зазначений у повідомленні. Вони не замінять і не змінять будь-які додатки до цієї Угоди. Клієнт погоджується, що подальше використання ним Продуктів або Професійних послуг після поновлення означатиме згоду з усіма змінами. Якщо Клієнт не погоджується зі змінами, він повинен припинити використання Продуктів і Професійних послуг до кінця терміну дії Передплати або підтримки та вимкнути регулярне виставлення рахунків для будь-яких Передплат, для яких налаштовано автоматичне поновлення.

### ***Інші положення***

- a. Незалежні підрядники.** Сторони є незалежними підрядниками. Клієнт і Майкрософт можуть розробляти продукти окремо, без використання Конфіденційної інформації один одного.
- b. Угода не має виключного характеру.** Клієнт може укласти інші угоди про ліцензування, використання та рекламування продуктів і послуг інших осіб.

- c. Передача прав.** Кожна зі сторін може передати права за цією Угодою Афілійованій особі, але вона повинна письмово повідомити іншу сторону про таку передачу прав. Клієнт погоджується, що Майкрософт може передавати свої права на отримання платежів і забезпечення виконання платіжних зобов'язань Клієнта за цією Угодою Афілійованій особі або третій стороні без попереднього повідомлення, і ці вповноважені особи також можуть передавати такі права без дозволу Клієнта. Будь-яку іншу запропоновану передачу прав за цією Угодою має письмово схвалити сторона, яка не передає права. Передача прав не звільняє сторону, яка передає їх, від зобов'язань за Угодою, права за якою передаються. Будь-яка спроба передати права без необхідного схвалення вважатиметься недійсною.
- d. Подільність.** Якщо будь-яке положення цієї Угоди визнається таким, що не підлягає примусовому виконанню, решта положень Угоди зберігає повну юридичну силу.
- e. Відмова від прав.** Незабезпечення будь-якого положення цієї Угоди не означає відмови від прав. Будь-яка відмова від прав дійсна тільки тоді, коли вона оформлена письмово та підписана стороною, що відмовляється від прав.
- f. Відсутність сторонніх бенефіціарів.** Ця Угода не надає права бенефіціара третім сторонам, крім випадків, чітко визначених цими умовами.
- g. Збереження юридичної сили.** Усі положення залишаються в силі після припинення дії цієї Угоди, за винятком тих, які вимагають їхньої чинності тільки протягом терміну дії Угоди.
- h. Повідомлення.** Усі повідомлення потрібно оформити письмово. За винятком повідомлень стосовно арбітражу (як передбачено в певних додаткових умовах для окремих користувачів), повідомлення для Майкрософт потрібно надсилати на вказану нижче адресу. Вони вважатимуться отриманими в день отримання за цією адресою:

Microsoft Ireland Operations Limited  
One Microsoft Place  
South County Business Park  
Leopardstown  
Dublin 18  
D18 P521  
Ireland

Майкрософт може надавати Клієнту інформацію та повідомлення в електронному вигляді, зокрема електронною поштою, через портал Онлайнової служби або через веб-сайт, який укаже. Повідомлення вважається переданим у день, коли Майкрософт надає до нього доступ.

- i. Відповідний закон.** Ця Угода регулюється та тлумачиться згідно із законодавством Ірландії. Конвенція Організації Об'єднаних Націй про договори міжнародної купівлі-продажу товарів 1980 року та пов'язані з нею документи не застосовуються до цієї Угоди.
- j. Вирішення спорів.** У разі подання позову стосовно цієї Угоди сторони погоджуються стосовно таких виняткових місць розгляду справ:
  - (i)** якщо Майкрософт подає позов, справа розглядатиметься за місцезнаходженням головного офісу Клієнта;
  - (ii)** якщо Клієнт подає позов проти Майкрософт або Афілійованої особи Майкрософт, яка перебуває за межами Європи, справа розглядатиметься в суді штату або федеральному суді округу Кінг, штат Вашингтон, США;
  - (iii)** якщо Клієнт подає позов проти Майкрософт або Афілійованої особи Майкрософт, яка перебуває в Європі, і цей позов не подається також проти Майкрософт або Афілійованої особи Майкрософт, яка перебуває за межами Європи, справа розглядатиметься в Ірландії.

- (iv) Сторони погоджуються на персональну юрисдикцію в узгоджених місцях. Такий вибір місця розгляду справи не позбавляє жодну зі сторін права використання в будь-якій юрисдикції засобу судового захисту у формі заборони щодо порушення прав інтелектуальної власності або зобов'язань щодо дотримання конфіденційності.
- k. Порядок пріоритетності.** У разі виникнення суперечностей між будь-якими документами цієї Угоди, явно не вирішених положеннями цих документів, їхні умови матимуть переважну юридичну силу в такому порядку пріоритетності від вищого до нижчого. (1) DPA; (2) ці Загальні умови; (3) Умови для продуктів; (4) Угода SLA; (5) будь-які додаткові умови, надані під час розміщення замовлення. Положення додатка мають переважну силу над виправленим документом і будь-якими попередніми додатками, які стосуються тієї самої теми.
- l. Афілійовані особи й підрядники Майкрософт.** Майкрософт може виконувати свої зобов'язання за цією Угодою через своїх Афілійованих осіб і залучати підрядників для надання певних послуг. Майкрософт нестиме відповідальність за їхню роботу.
- m. Правила державних закупівель** Якщо Клієнт є урядовою організацією або іншим чином регулюється вимогами до державних закупівель, Клієнт заявляє та гарантує, що (1) він дотримується та дотримуватиметься всіх належних до виконання законів і положень, що регулюють державні закупівлі; (2) він має повноваження укласти цю Угоду; (3) ця Угода відповідає всім належним до виконання вимогам щодо закупівель.
- n. Відповідність законам щодо торгівлі.** Продукти й Кінцеві результати послуг можуть підлягати дії юрисдикції США та інших країн щодо експорту. Кожна сторона повинна дотримуватися всіх законів і правил, застосованих до операцій імпорту або експорту Продуктів і Кінцевих результатів, зокрема, але не виключно, торговельного законодавства, наприклад Правил експортного контролю Сполучених Штатів і Міжнародних правил торгівлі зброєю, правил щодо санкцій, що регулюються Управлінням із контролю за іноземними активами Сполучених Штатів (Office of Foreign Assets Control, «OFAC») («Закони щодо торгівлі»). Клієнт не вживатиме жодних заходів, що змусять Майкрософт порушувати Закони США щодо торгівлі чи інші відповідні Закони щодо торгівлі. Майкрософт має право з будь-якої причини на власний розсуд призупинити або припинити дію цієї угоди, якщо обґрунтовано вважає, що її виконання може змусити Майкрософт порушити Закони щодо торгівлі або поставити Майкрософт під загрозу стати суб'єктом санкцій і штрафів відповідно до цих законів.

## **Визначення**

«Дані адміністратора» означає інформацію, надану Майкрософт або Афілійованим особам Майкрософт під час реєстрації, придбання або адміністрування Продуктів.

«Афілійована особа» означає будь-яку юридичну особу, яка контролює сторону, або яка контролюється стороною, або яка перебуває під спільним контролем зі стороною.

«Контроль» означає володіння понад 50% голосуючих цінних паперів юридичної особи або повноваження керувати діяльністю та політикою юридичної особи.

«Конфіденційна інформація» визначена в розділі «Конфіденційність».

«Клієнт» означає юридичну особу, визначену в такій якості в обліковому записі, який пов'язаний із цією Угодою.

«Дані клієнта» означають всі дані, зокрема всі текстові, звукові файли, відео- або графічні файли та програмне забезпечення, що надаються Майкрософт або Афілійованим особам Майкрософт Клієнтом і його Афілійованими особами або від їхнього імені під час використання Онлайн-ових служб. Дані клієнта не охоплюють Дані професійних послуг.

«DPA» означає Доповнення щодо захисту даних продуктів і послуг, що періодично оновлюється, опубліковане на сторінці <https://aka.ms/DPA> або веб-сайті, який його замінює, а також будь-які додаткові умови захисту даних, які Майкрософт надає з цією Угодою.

«Користувач» означає будь-яку особу, яка отримує від Клієнта дозвіл використовувати Продукт або доступ до Даних клієнта.

«Виправлення» означає виправлення Продукту, його модифікації, покращені версії або їхні похідні, які Майкрософт випускає для широкого кола користувачів (наприклад, пакети оновлень для Продуктів) або надає Клієнтові для усунення конкретної проблеми.

«Сайт ліцензування» означає сторінку <http://www.microsoft.com/licensing/docs> або сайт, який її заміняє.

«Суттєва несприятлива зміна» означає будь-яку зміну прав на використання продукту, яка може обґрунтовано вплинути на рішення Клієнта придбати Продукт і вимагатиме від Клієнта придбання додаткових ліцензій, збільшуватиме вартість використання Продукту для Клієнта, скасовуватиме наявне право або накладатиме додаткові обмеження на використання Продукту.

«Майкрософт» означає Microsoft Ireland Operations Limited.

«Послуги підтримки Microsoft » означають послуги з підтримки Продукту, які Майкрософт пропонує в межах цієї Угоди, як зазначено в Умовах для продуктів.

«Продукт не від Майкрософт» означає будь-яке програмне забезпечення, дані, службу, веб-сайт або інший продукт під брендом третьої сторони, крім тих, які Майкрософт включає до Продукту.

«Онлайнні служби» означає розміщені на серверах Майкрософт служби, які Клієнт передплачує в межах цієї Угоди. Вони не включають програмне забезпечення та служби, що надаються на окремих умовах ліцензування.

«Партнер» означає компанію, яка отримала дозвіл від Майкрософт на розповсюдження Продуктів Клієнту.

«Персональні дані» означає будь-яку інформацію, пов'язану з фізичною особою, яка ідентифікована або може бути ідентифікована.

«Результати попередньої роботи» означають будь-який комп'ютерний код або інші письмові матеріали, розроблені чи іншим чином отримані незалежно від цієї Угоди.

«Продукт» означає все Програмне забезпечення та Онлайнні служби, які Майкрософт пропонує за цією Угодою відповідно до Умов для продуктів, включно з підготовчими та попередніми версіями, оновленнями, патчами та виправленнями помилок від Майкрософт. Доступність Продукту може залежати від регіону. Поняття «Продукт» не включає Продукти не від Майкрософт.

«Умови для продуктів» означають Права на використання та інші умови з періодичним оновленням, опубліковані на сторінці <https://www.microsoft.com/licensing/terms> або сайті, який її заміняє.

«Професійні послуги» означають Послуги підтримки Microsoft і послуги з консультування від Майкрософт, які надаються Клієнту за цією Угодою. У Професійні послуги не входять Онлайнні служби.

«Дані професійних послуг» означають усі дані, зокрема всі текстові, звукові, відео-, графічні файли або програмне забезпечення, які Клієнт і його Афілійовані особи в процесі взаємодії з Майкрософт для отримання Професійних послуг надають Майкрософт або Афілійованим особам Майкрософт безпосередньо або від свого імені (або які Майкрософт отримує з Онлайнної служби за дозволом Клієнта чи його Афілійованих осіб) або які іншим чином отримують чи оброблять Майкрософт або Афілійовані особи Майкрософт чи хтось інший від їхнього імені.

«Видавець» означає виробника Продукту не від Майкрософт.

«Представники» означають працівників, Афілійованих осіб, підрядників, радників і консультантів однієї зі сторін.

«SLA» означає Угоду про рівень обслуговування («Service Level Agreement»), яка визначає мінімальний рівень обслуговування стосовно Онлайнних служб. Цю угоду опубліковано на Сайті ліцензування.

«Кінцеві результати послуг» означають будь-який комп'ютерний код або матеріали, зокрема, але не виключно, підтвердження концепції, документацію та проектні рекомендації, зразки коду, програмні бібліотеки, алгоритми та моделі машинного навчання, крім Продуктів або Виправлень, які Майкрософт залишає Клієнту після завершення надання Професійних послуг.

«Програмне забезпечення» означає ліцензовані копії програмного забезпечення Майкрософт, зазначені в Умовах використання продуктів. До Програмного забезпечення не належать Онлайнні служби, але Програмне забезпечення може бути частиною Онлайнної служби.

«Завдання на послуги» означає будь-яке замовлення в межах цієї Угоди, що включає або описує Професійні послуги.

«Передплата» означає ліцензію для Клієнта на використання Продукту або доступ до нього протягом визначеного періоду часу.

«використовувати» означає копіювати, завантажувати, інстальювати, запускати, отримувати доступ, відображати або взаємодіяти іншим чином.

«Права на використання» означають такі розділи Умов для продуктів, як передбачено для кожної пропозиції Продукту: Права на використання, Умови використання Моделі ліцензування, Загальні умови для служби, Умови використання конкретних Служб, Додаткові ліцензії, Універсальні умови ліцензування та Інші юридичні умови.